



遙かなる百濟へ

- 初演奉納演奏会 -
日韓伝統音楽オーケストラ室内楽
平成 26 年 5 月 9 日 (金)
会場 / 鞠智城温故創生館 2 階
熊本県山鹿市菊鹿町米原 443-1 tel.0968-48-3178
開演 11:00 ~ 12:00

【プログラム】

♪胡飲酒 (こんじゅ)	笙・龍笛
♪雨の詩 (あめのうた)	21 絃箏・カヤグム
♪牙箏散調 (あじえんさんぢょう)	アジェン
♪上靈山 (さんりょんさん)	ピリ
♪遙かなる百濟へ (はるかなるくだらへ)	日韓室内楽版
第1章 菊池川の流れ 第2章 武寧王の旅 第3章百濟のほほえみ	
佐藤容子作曲「日韓伝統音楽国際ネットワーク協議会委嘱作品」	

主催 / 日韓伝統音楽国際ネットワーク協議会

お問合せ：日韓伝統音楽国際ネットワーク協議会

〒862-0957 熊本県熊本市中央区菅原町11-2 九州本部事務局 藤川公明

Tel: 096-372-2355 Email: kotoizumi@gmail.com



写真／江田船山古墳出土品・熊本県玉名郡和水町
国宝：銀象嵌名大刀(天馬)、金銅製脛、金製耳飾(心葉形)、金銅製透彫冠帽

日本と韓国の伝統楽器による 音楽の創造と未来志向の友好交流

九州と朝鮮半島は、古代より人と文化の繋がりには深いものがあります。九州には古墳など歴史的遺産が多く、古代日本における両国の交流の拠点となった重要な土地柄です。

特に装飾古墳数が日本一である熊本県では、2008年、鞠智城跡において、百濟貴族が所持したと見られる百濟系銅像菩薩立像が出土しました。日本で唯一出土地が明確なこの立像の発見がきっかけとなり、あらためて菊池川流域における両地域間の歴史的交流の深さが広く知られることとなりました。

これを機に日韓交流を市民レベルでも盛り上げる機運が高まっており、百濟仏教文化にもルーツを持つ伝統楽器を通して日韓文化交流を推進して行きたいと、熊本県で全国に先んじて日本の邦楽と韓国の国楽の演奏家を中心とした地域間のネットワークの輪ができました。

日韓交流50周年を来年に控え、今年は両国の関係を良好な状態に築くための重要な年です。本公演は日韓で力をあわせ新しい作品を創造することによって両国の相互理解を深めながら、未来へ心豊かな音楽によるメッセージを残して行きたいと願う演奏会です。

皆様方の多数のご来場を心よりお待ちいたしております。



日韓伝統音楽国際ネットワーク協議会委嘱
『遙かなる百濟へ』(佐藤容子作曲)
(2014年3月末完成)
第一章:菊池川の流れ 第二章:武寧王の旅
第三章:百済のほほえみ



百濟系銅像菩薩立像

ほほえみは、国境を越えて。

公演タイトル『遙かなる百済へ』は、鞠智城で出土した百済觀音像が“アルカイックスマイル”と呼ばれる微笑を称えた表情を持つことから、この公演のために委嘱された初演作品の曲名にちなんています。



出演前の舞台袖で
2013.4.11公州市文化会館



鞠智城

日韓伝統音楽
オーケストラ

【日本メンバー】
指揮・打楽器／高橋明邦
尺八／鏡 虚霧洞、菊地河山、黒田静鏡
笛／松尾慧、角田眞美 笙／中村華子 琵琶／寺田蝶美
三味線／福島竹峰、山名里香、佐々木律子
21絃箏／藤川いづみ、松村エリナ
25絃箏／みやざき都、蓑田由美子
13絃箏／藤井山京子、西 ひろみ、谷富愛美、榎本ちひろ
17絃箏／小林道恵、小路永こずえ、井川由架、馬場真理子

【韓国メンバー】
指揮・音楽監督／ノ ジョンラク
テグム(横笛大)／チョン ユンホ(首席)、ノ ジョンウン
ソグム(横笛小)／イ インシル
ビリ(簫)／イム チェビリ、イ チャン
カヤグム(琴)／コ ジヨンミン、イム チヨンヨン、イ スジン
コムンゴ(琴)／ナ ユソン、ユ イムソン
アジェン(琴)／ユ ミンヒョク、オ ハナ
ヘグム(胡弓)／イ ヘソン、イ チヘ、カン ジヨンミ

チャング・ブク・チン・ケンガリ(打楽器)／
ソン ヒョンジ、パク イスル、キム チュンヒョン
モドゥンブク(打楽器/客演)／キム キュンヒョン、
サムルノリ“道化者”(打楽器/客演)／チャンヒヨンジン、
パク アンジ、シン チャンソン、キム ハンボク